

31994R3298

L 341/20

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

30.12.1994.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 3298/94****(1994. gada 21. decembris)**

**par sīki izstrādātiem pasākumiem attiecībā uz tranzīta tiesību (ekopunktu) sistēmu, kas izveidota saskaņā ar Norvēģijas, Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās akta 9. protokola 11. pantu un attiecas uz smagajiem kravas transportlīdzekļiem, kuri šķērso Austriju**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

**I. Administratīvie noteikumi**

ņemot vērā Norvēģijas, Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 9. protokola 11. panta 6. punktu un 4. pielikumu,

**1. pants**

tā kā iepriekšminētais protokols paredzēja īpašu režīmu attiecībā uz smago kravas transportlīdzekļu tranzītu caur Austrijas teritoriju, pamatojoties uz tranzīta tiesību sistēmu (ekopunktiem); tā kā šāds režīms no pievienošanās dienas aizstāj ekopunktu sadales sistēmu, kas izveidota saskaņā ar Padomes 1992. gada 27. novembra Regulu (EEK) Nr. 3637/92<sup>(1)</sup>;

1. Smagā kravas transportlīdzekļa vadītājs tranzīta braucienā ved līdzī un pēc uzraudzības iestāžu pieprasījuma uzrāda atbilstīgi aizpildītu standarta formulāru vai Austrijā izdotu sertifikātu, kas apstiprina samaksu par ekopunktiem attiecīgajā braucienā un kas atbilst A pielikumā sniegtajam paraugam un ir pazīstams ar nosaukumu "ekokarte".

tā kā Komisijai būtu jānosaka sīki izstrādāti izpildes pasākumi attiecībā uz procedūrām, kas saistītas ar ekopunktu sistēmu un ekopunktu sadali;

Austrijas kompetentās iestādes izsniedz A pielikumā redzamo ekokarti, saņemot samaksu par formulāra pavairošanas un izplatīšanas izdevumiem un par ekopunktiem.

tā kā saskaņā ar 9. protokola 11. panta 6. punkta otro daļu šādiem pasākumiem būtu jānodrošina tas, ka tiek saglabāta faktiskā situācija pašreizējās dalībvalstīs, kura ir izveidojusies, piemērojot Padomes Regulu (EEK) Nr. 3637/92 un 1992. gada 23. decembrī parakstīto Administratīvo nolīgumu<sup>(2)</sup>, kurā nosaka Tranzīta nolīgumā minētās ekopunktu sistēmas spēkā stāšanās datumu un tās ieviešanas kārtību;

2. Tāda smagā kravas transportlīdzekļa vadītājs, kas reģistrēts pēc 1990. gada 1. oktobra, ved līdzī un pēc pieprasījuma uzrāda par šā transportlīdzekļa slāpekļa oksīda izmešu pierādījumu arī standartveida COP dokumentu, kura paraugs dots B pielikumā. Smagajiem kravas transportlīdzekļiem, kas pirmoreiz reģistrēti līdz 1990. gada 1. oktobrim, vai attiecībā uz kuriem nav šāda dokumenta, COP vērtību pieņem 15,8 g/kW.

tā kā Komisijai būtu jāparedz sīki izstrādāti pasākumi attiecībā uz nenokārtotiem tehniskiem jautājumiem, kas saistīti ar ekopunktu sistēmu, kā paredzēts 18. kopīgajā deklarācijā;

Dalībvalstis rakstiski dara Komisijai zināmas attiecīgās valsts iestādes, kas ir pilnvarotas izsniegt iepriekšminētos dokumentus.

tā kā 9. protokola 4. pielikumu pielāgo, lai ņemtu vērā Somijā un Zviedrijā reģistrētu smago kravas transportlīdzekļu tranzīta braucienus, pamatojoties uz attiecīgo valstu orientējošām vērtībām, kas aprēķinātas, balstoties uz 1991. gadā veikto tranzīta braucienu skaitu un NO<sub>x</sub> izmešu standartvērtību 15,8 g/kW;

3. Tranzīta braucienus, ko veic C pielikumā uzskaitītajos apstākļos vai ar Eiropas Transporta ministru konferences atļaujām, atbrīvo no ekopunktu sistēmas.

tā kā šajā regulā paredzētie pasākumi saskan ar 9. protokola 16. pantā paredzētās Komitejas atzinumu,

**2. pants**

<sup>(1)</sup> OV L 373, 21.12.1992., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 373, 21.12.1992., 1. lpp.

1. Vajadzīgo ekopunktu skaitu pievieno 1. panta 1. punktā minētajam formulāram un dzēš. Ekopunktus dzēš, parakstot formulāru tā, lai paraksts pļestos pāri gan ekopunktiem, gan formulāram, kuram tie pievienoti. Paraksta vietā var izmantot zīmogu.

2. Līdz 1996. gada 31. decembrim, transportlīdzeklim iebraucot Austrijas teritorijā, atbilstīgi aizpildītu formulāru ar vajadzīgo ekopunktu skaitu nodod uzraudzības iestādēm, kuras atdod atpakaļ formulāra kopiju ar maksājuma apstiprinājumu.

Ja smagais kravas transportlīdzeklis ir reģistrēts Austrijā, maksājuma apstiprinājumu kopā ar COP dokumentu uzrāda dalībvalsts uzraudzības iestādēm, iebraucot Itālijā vai Vācijā vai izbraucot no šīm valstīm. Maksājuma apstiprinājuma kopiju uzrāda muitas iestādēm, iebraucot valstī.

Austrijā reģistrētiem smagajiem kravas transportlīdzekļiem, kas veic tranzīta braucienus uz Itāliju vai no tās, vai veic braucienus, kas pēc Austrijas šķērsošanas turpinās Vācijā, izmanto īpašus ekopunktus. To izmantošanu reģistrē maksājuma apstiprinājumā.

Šādas kontroles pēc dalībvalsts izvēles var veikt punktā, kas nav robežpunkts.

3. Ja tranzīta brauciena laikā nomaina vilcēju, iebraucot izdotsais maksājuma apstiprinājums ir derīgs un ir jāsaglabā. Ja jaunā vilcēja COP vērtība pārsniedz formulārā norādīto vērtību, jaunajai kartei pievienotos papildu ekopunktus pievieno un dzēš, atstājot valsti.

4. Braucieniem, kuros vajadzīgi ekopunkti, 1. panta 1. punktā noteiktais formulārs aizstāj visus Austrijas formulārus, kas līdz šim izmantoti transporta statistikā.

5. Dalībvalstu kompetentās iestādes regulāri informē Komisiju par izmantoto punktu skaitu. Formulāru oriģinālus vai kopijas ar dzēstajiem ekopunktiem vajadzības gadījumā dara pieejamas atsevišķām attiecīgo valstu iestādēm vai Komisijai.

### 3. pants

1. Līdz 1996. gada 31. decembrim Austrijā izdotus maksājuma apstiprinājumus par Itālijā vai Vācijā vajadzīgajiem ekopunktiem atzīst par Austrijā, Vācijā un Itālijā agrāk izmantoto atļauju aizstājējiem. Itālijā šāds maksājuma apstiprinājums aizstāj bilaterālu pustalonu braucienam vienā virzienā, bet Vācijā – bilaterālu atļauju braucienam turp un atpakaļ.

Austrijā reģistrētiem smagajiem kravas transportlīdzekļiem, kas izbrauc no Itālijas, pienācīgi aizpildīta 1. panta 1. punktā minētā formulāra kopija ar Itālijā vajadzīgo ekopunktu skaitu aizstāj paredzēto atļauju.

2. Nepārtrauktus braucienus, kuros ietverta Austrijas robežas šķērsošana vilcienā ar parasto dzelzceļa transportu vai kombinētā pārvadājumā, un robežas šķērsošana pa autoceļu pirms robežas šķērsošanas pa dzelzceļu vai pēc tās, neuzskata par preču tranzītu caur Austriju pa autoceļu 9. protokola 1. panta e) apakšpunkta nozīmē, bet gan par bilaterāliem braucieniem šā protokola 1. panta g) apakšpunkta nozīmē.

3. Nepārtrauktus tranzīta braucienus cauri Austrijai, izmantojot šādas dzelzceļa stacijas, uzskata par bilaterāliem braucieniem:

Firnica/Fillaha-Dienvidi, Siljāna, Insbruka/Halla, Brennerzē, Grāca.

### 4. pants

Ekopunktus pārdrūkā līdz ar gadu, kurā tie ir derīgi. Tos var izmantot no 1. janvāra gadā, kurā tie ir derīgi, līdz nākamā gada 31. janvārim.

### 5. pants

1. Smago kravas transportlīdzekļu vadītājus vai uzņēmumus par 9. protokola vai šīs regulas pārkāpumiem sauc pie atbildības saskaņā ar attiecīgās valsts spēkā esošajiem tiesību aktiem. Atkārtotu pārkāpumu gadījumā piemēro Padomes Regulas (EEK) Nr. 881/92 <sup>(1)</sup> 8. panta 3. punktu.

2. Komisija, kā arī dalībvalstu kompetentās iestādes katra atbilstīgi savai jurisdikcijai sniedz savstarpēju administratīvu palīdzību, lai izmeklētu 9. protokola vai šīs regulas pārkāpumus un sauktu par tiem pie atbildības un jo īpaši lai nodrošinātu 1. pantā precizēto dokumentu pareizu izmantošanu un kārtošānu.

3. Ja uzraudzības iestādēm neuzrāda 1. pantā norādītās ekokartes, kā paredzēts šīs regulas noteikumos, ja šāds formulārs ir nepilnīgs vai acīmredzami nepareizs, vai ekopunkti nav pareizi pievienoti, uzraudzības iestādes, pienācīgi ievērojot samērīguma principu, var atteikt atļauju brauciena turpināšanai.

## II. Ekopunktu sadale

### 6. pants

1. Dalībvalstīm saskaņā ar D pielikumā norādīto shēmu sadala ekopunktus, kuru daudzums ir līdzvērtīgs 96,66 % no kopējā pieejamā punktu skaita.

2. Šie ekopunkti dalībvalstīm katru gadu ir pieejami divās daļās: pirmā daļa līdz iepriekšējā gada 1. oktobrim un otrā daļa līdz attiecīgā gada 1. martam.

Apstākļos, kas paredzēti 9. protokola 11. panta 2. punkta c) apakšpunktā, otro daļu samazina par tādu ekopunktu skaitu, kāds aprēķināts, izmantojot protokola 5. pielikuma 3. punktā noteikto metodi.

### 7. pants

1. Dalībvalstu kompetentās iestādes izdalīs tām pieejamos ekopunktus ieinteresētajiem uzņēmējiem, kas reģistrēti šo dalībvalstu teritorijā.

<sup>(1)</sup> OV L 95, 9.4.1992., 1. lpp.

2. Dalībvalstu kompetentās iestādes katru gadu, vēlākais, līdz 15. oktobrim nosūta Komisijai atpakaļ visus ekopunktus, kurus, pamatojoties uz pieejamajiem datiem un gada pēdējo mēnešu satiksmes provizoriskiem aprēķiniem, līdz gada beigām droši vien neizmanto.

#### 8. pants

1. Ekopunkti, kas nav izdalīti dalībvalstīm saskaņā ar 6. pantu, kā arī tie ekopunkti, kas nosūtīti atpakaļ Komisijai saskaņā ar 7. pantu, veido Kopienas rezervi.

2. Kopienas rezerves ekopunktus Komisija piešķir dalībvalstīm saskaņā ar 9. protokola 16. pantā noteikto kārtību vismaz vienu mēnesi pirms gada beigām, ņemot vērā to, kā katra dalībvalsts ir administrējusi tai piešķirtos ekopunktus, kā arī katras dalībvalsts kravas pārvadātāju objektīvās vajadzības, kuras var noteikt, izmantojot šādus kritērijus:

- Grieķijas un Itālijas īpašais stāvoklis, kā izklāstīts E pielikumā,
- neizdevīgs sākuma stāvoklis,
- problēmas ar transportlīdzekļu parka tehnisko uzlabošanu attiecībā uz NO<sub>x</sub> izmešiem,
- ģeogrāfiskie apstākļi,
- neparedzēti atgadījumi.

### III. Ekopunktu skaitļu pielāgošana

#### 9. pants

Norvēģijas, Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās akta 9. protokola 4. pielikumu pielāgo šādi:

Gads	Ekopunktu daudzums procentos	ES (15 dalībvalstu) paredzētie ekopunkti
1991 bāze	100 %	23 556 220
1995	71,7 %	16 889 810
1996	65,0 %	15 311 543
1997	59,1 %	13 921 726
1998	54,8 %	12 908 809
1999	51,9 %	12 225 678
2000	49,8 %	11 730 998
2001	48,5 %	11 424 767
2002	44,8 %	10 533 187
2003	40,0 %	9 422 488

### IV. Tehniski jautājumi attiecībā uz ekopunktu sistēmu

#### 10. pants

Precizējot 9. protokola 11. panta 2. punkta b) apakšpunktu un 5. pielikuma 1. punktu, transportlīdzekļiem, kuri reģistrēti līdz 1990. gada 1. oktobrim un kuriem pēc tam nomainīts motors, piemēro jaunā motora COP vērtību. Šādā gadījumā attiecīgās iestādes izdotajā apliecībā norāda to, ka nomainīts motors, un sniedz sīkāku informāciju par NO<sub>x</sub> izmešu jauno COP vērtību.

#### 11. pants

Ja vilcēju, kas ir reģistrēts kādā dalībvalstī, kura nav Austrija, tranzīta brauciena laikā caur Austriju uz Itāliju aizstāj ar Austrijā reģistrētu vilcēju, līdz 1996. gada 31. decembrim papildus pirmā vilcēja brauciena maksājuma apstiprinājumam pieprasa atļauju bilaterālai satiksmei starp Austriju un Itāliju.

#### 12. pants

Tranzīta braucienam atbrīvo no maksas par ekopunktiem, ja tas atbilst šādiem trim nosacījumiem:

- i) brauciena vienīgais mērķis ir nogādāt pavisam jaunu transportlīdzekli vai transportlīdzekļu sastāvu no ražotājiem uz galamērķi citā valstī;
- ii) braucienā nepārvadā nekādas preces;
- iii) transportlīdzeklim vai transportlīdzekļu sastāvam ir atbilstīgi starptautiskās reģistrācijas dokumenti un izvešanas numura zīmes.

#### 13. pants

Tranzīta braucienam atbrīvo no maksas par ekopunktiem, ja tas ir brauciena posms bez kravas, kas atbrīvots no ekopunktiem, kā uzskaitīts C pielikumā, un transportlīdzeklim ir atbilstoša dokumentācija, lai to pierādītu. Šāda atbilstoša dokumentācija ir:

- pavadzīme, vai
- aizpildīta ekokarte, kurai nav pievienoti ekopunkti, vai
- aizpildīta ekokarte ar ekopunktiem, kurus pēc tam piešķaita atpakaļ.

#### 14. pants

1. Šo pantu piemēro, smagajiem kravas transportlīdzekļiem, kuru maksimāli atļautais svars pārsniedz 3,5 tonnas un kuri reģistrēti Austrijā, veicot tranzīta satiksmi caur Vācijas teritoriju pa *Bad Reichenhall* ("Kleines Deutsches Eck") vai pa Inntal auto- maģistrāli A6/A93 starp robežpārejas punktiem *Bad Reichenhall/Autobahn* un *Kiefersfelden* ("Großes Deutsches Eck").

2. Uz "Kleines Deutsches Eck" Vācija var ierobežot Austrijas smago kravas transportlīdzekļu vienvirziena braucienus līdz 4 700 braucieniem nedēļā līdz 1995. gada 30. jūnijam un līdz 2 350 vienvirziena braucieniem nedēļā līdz 1996. gada 31. decembrim.

3. Uz "Großes Deutsches Eck" Vācija līdz 1996. gada 31. decembrim var ierobežot caurbraucēju Austrijas transportlīdzekļu vienvirziena braucienu skaitu, izņemot braucienus ar bilaterālas satiksmes atļaujām un braucienus uz sava rēķina, līdz 2 350 braucieniem nedēļā. No 1997. gada 1. janvāra Austrijas transportuzņēmējiem ir nodrošināta nediskriminējoša attieksme.

4. Uz "Kleines Deutsches Eck" Komisija līdz 1996. gada 1. oktobrim un pēc pārrunām jo īpaši ar Austriju un Vāciju pārskata šā režīma nepieciešamību un efektivitāti, lai izveidotu uz vides kritērijiem un elektroniskām pārbaudēm pamatotu

nediskriminējošu sistēmu, kas jāpiemēro smagajiem kravas transportlīdzekļiem no 1997. gada 1. janvāra, kā noteikts Pievienošanās akta 9. protokola 1. panta d) apakšpunktā Austrijai, un kas nepārsniedz ierobežojumus, ko piemēro smago kravas transportlīdzekļu tranzītam, kas šķērso Austrijas teritoriju.

## V. Nobeiguma noteikumi

### 15. pants


Šī regula stājas spēkā 1995. gada 1. janvārī pēc tam, kad stājies spēkā Norvēģijas, Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās akts.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1994. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas loceklis  
Marcelino OREJA


**BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr**  
**Straßengüterverkehr**  
**Ökokarte**  
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
00019789	Space for affixing Ecopoint stamps	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	A B C D E F G H I J K L M		
				N Ø P Q R S T U V W X Y Z			



**STAT** **Ökokarte**  
Original  
1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/  
Segno di riconoscenza nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

<p>3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>							<p>27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p> <div style="text-align: center; font-size: 2em;"> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 10px;">A</span> </div>

<p>4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>5 Nationalität    6 Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>7 Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>9 Anzahl der Ökopunkte</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td> </tr> </table>		

<p>10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>13 Nationalität    14 Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>11 Fuhr-gewerbe</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>12 Werk-verkehr</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> <p>2 mit Aufdruck    <input checked="" type="checkbox"/> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">A</span></p> <p>29 mit Aufdruck    <input checked="" type="checkbox"/> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">I</span></p>
<p>13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)</p> <p>14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>						<p>15 beladen    16 leer</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/>    <input checked="" type="checkbox"/></p>

<p>17 (Abgangs-) Ladeland</p>	<p>18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p>	<p>19 (Ziel-) Entladeland</p>	<p>20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p>	<p>21 Grenzübergangsstellen</p> <p>22 beim Eintritt</p> <p>23 beim Austritt</p>						
				<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>						

Beleg wird maschinell eingelesen

Machine-read information

Ricevato alla lettura tramite computer

[00000000



[00019789

26 Unterschrift und Name des Ausstellers







**Österreichische Zollämter**  
(Grenzübergangsstellen)

**Austrian Border Customs Offices**  
(Frontier posts)

**Uffici doganali Austriaci**  
(Uffici doganali in frontiera)

840 Achenkirch  
545 Achleiten  
552 Angerhäuser  
455 Arnoldstein  
735 Bad Radkersburg  
965 Balderschwang  
841 Bayrischzell  
270 Berg  
435 Bleiburg-Grablach  
355 Bonisdorf  
533 Braunau  
860 Brenner-Strasse  
859 Brennerpaß  
531 Burghausen  
532 Burghausen-Alte Brücke  
341 Deutschkreutz  
260 Drasenhofen  
635 Dürrnberg  
835 Ehrwald  
845 Erl  
530 Etenau  
831 Fallmühle  
935 Feldkirch-Bangs  
936 Feldkirch-Meiningen  
934 Feldkirch-Nofels  
932 Feldkirch-Tisis  
933 Feldkirch-Tosters

547 Felsenhütt  
947 Gaißau  
230 Gmünd  
233 Gmünd-Neunagelberg  
235 Grametten  
700 Graz-Hauptbahnhof  
777 Graz-Ostbahnhof  
645 Großgmain  
946 Höchst  
956 Hörbranz  
958 Hörbranz-Oberhochsteg  
955 Hörbranz-Unterrhochsteg  
544 Haibach  
640 Hangendenstein  
350 Heiligenkreuz  
939 Hohenems  
960 Hohenweiler  
962 Hub  
470 Karawankentunnel/Einfuhr  
471 Karawankentunnel/Ausfuhr  
843 Kiefersfelden  
250 Kleinhaugsdorf  
340 Klungenbach  
937 Koblach  
255 Laa an der Thaya  
760 Langegg  
431 Lavamünd

837 Leutasch  
445 Loibltunnel  
942 Lustenau  
940 Lustenau-Schmitterbrücke  
941 Lustenau-Wiesrain  
938 Mäder  
460 Naßfeld  
862 Nauders  
870 Nauders-Martinsbruck  
539 Neuhaus  
548 Neustift  
333 Nickelsdorf  
844 Niederndorf  
549 Oberkappel  
536 Obernberg  
665 Oberndorf  
963 Oberreute  
542 Passau-Mariahilf  
543 Passau-Saming  
540 Passau-Voglau  
871 Pfunds  
833 Pinswang  
465 Plöckenpaß  
770 Radlpaß  
345 Rattersdorf-Liebing  
849 Reit im Winkl  
834 Reutte/Plansee

660 Saalbrücke  
346 Schachendorf  
538 Schärding  
838 Scharnitz  
830 Schattwald  
848 Schleching  
655 Schwarzbach  
554 Schwarzenberg  
440 Seebergsattel  
734 Sieldorf  
856 Sillian  
534 Simbach  
745 Spielfeld  
872 Spieß  
964 Springen  
630 Steinpaß  
537 Suben  
832 Vils  
839 Vorderriß  
650 Walsberg-Autobahn  
550 Wegscheid  
961 Weienried  
558 Weigetschlag  
847 Wildbichl  
560 Wullowitz  
450 Wurzenpaß

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)**

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechien
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero de Ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente bal seguente indirizzo:

**Österreichische Staatsdruckerei**  
**Rennweg 12 a    Telefon (0222) 797 89 226**  
**Postfach 129    Telefax (0222) 797 89 419**  
**A-1037 Wien**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**00019789**

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

<p>3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>							<p>27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p>   																				
<p>4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>5 Nationalität    6 Amtliches Kennzeichen</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>									<p>7 Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>					<p>8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>				<p>9 Anzahl der Ökopunkte</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>									
<p>10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufieger</p> <p>5 Nationalität    6 Amtliches Kennzeichen</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>					<p>11 Fuhr-gewerbe    12 Werk-verkehr</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50px; text-align: center; border: 1px solid black;"><input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="width: 50px; text-align: center; border: 1px solid black;"><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> <p>29 mit Aufdruck    (D)    <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>29 mit Aufdruck    (I)    <input checked="" type="checkbox"/></p>																			
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>																										
<p>13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)</p> <p>14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>				<p>15 beladen    16 leer</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50px; text-align: center; border: 1px solid black;"><input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="width: 50px; text-align: center; border: 1px solid black;"><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>21 Grenzübergangsstellen</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%; border: none;"> </td> <td style="width: 20%; text-align: center; border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td style="border: none;">22 beim Eintritt</td> <td style="text-align: center; border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td style="border: none;">23 beim Austritt</td> <td style="text-align: center; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>			22 beim Eintritt		23 beim Austritt															
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>																										
22 beim Eintritt																											
23 beim Austritt																											
<p>17 (Abgangs-) Ladeland</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>				<p>18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>									<p>19 (Ziel-) Entladeland</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>				<p>20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>										

00000000

**00019789**



<b>COP DOCUMENT</b>		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: CEE-numero della licenza per l'esercizio: oder/br/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/br/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NOx Emission: NOx Emission: Emissione di NOx:		8) COP Wert (Typengenehmigung + 10%): COP Value (Type approval + 10%): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			

Herstellerbestätigung (nach Bedarf):  
11) Manufacturer confirmation (if necessary):  
Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):

*Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten.*

*The driver of a H.G.V. in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.*

*Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sè questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.*

## C PIELIKUMS

**BRAUCIENI, KURIEM NAV NEPIECIEŠAMI EKOPUNKTI**

1. Neregulāra kravu transportēšana uz lidostām un no tām gadījumos, kad novirza lidojumus.
  2. Bagāžas pārvadājumi piekabēs, kas piestiprinātas pasažieru transportlīdzekļiem, un bagāžas pārvadājumi uz lidostām un no tām ar jebkura veida transportlīdzekļiem.
  3. Pasta sūtījumu pārvadājumi.
  4. Avarējušu transportlīdzekļu pārvadājumi vai tādu transportlīdzekļu pārvadājumi, kam vajadzīgs remonts.
  5. Atkritumu un notekūdeņu pārvadājumi.
  6. Dzīvnieku kautķermeņu pārvadāšana utilizācijai.
  7. Bišu un zivju ikru pārvadājumi.
  8. Līķu transports.
  9. Mākslas darbu pārvadājumi izstādīšanai vai komerciāliem mērķiem.
  10. Neregulāri preču pārvadājumi reklāmas vai izglītojošiem mērķiem.
  11. Preču pārvadājumi sakarā ar pārceļšanos, ko veic uzņēmumi, kuriem ir atbilstošs personāls un aprīkojums.
  12. Aprīkojuma, piederumu un dzīvnieku pārvadājumi uz teātra, muzikāliem, kino, sporta vai cirka pasākumiem, izstādēm vai gadatirgiem, uz radio, kino vai televīzijas ierakstiem, kā arī no visiem šiem pasākumiem.
  13. Kuģu un lidaparātu rezerves daļu pārvadājumi.
  14. Tāda kravas transportlīdzekļa brauciens bez kravas, kas sūtīts, lai aizstātu ceļā esošu salūzušu transportlīdzekli, un aizstājēja transportlīdzekļa turpinātais brauciens, izmantojot pirmajam transportlīdzeklim izdoto atļauju.
  15. Neatliekamās medicīniskās palīdzības pārvadājumi (jo īpaši stihisku nelaimju gadījumos).
  16. Vērtslietu (piemēram, dārgmetālu) pārvadājumi speciālos transportlīdzekļos policijas vai cita drošības dienesta pavadībā.
-

## D PIELIKUMS

## EKOPUNKTU SADALES SHĒMA

Dalībvalsts	Vienības
Austrija	214 800
Beļģija	32 500
Dānija	40 500
Vācija	482 500
Grieķija	60 500
Spānija	1 200
Somija	4 600
Francija	5 000
Īrija	1 000
Itālija	510 000
Luksemburga	5 000
Nīderlande	123 500
Portugāle	400
Zviedrija	7 500
Apvienotā Karaliste	8 500
Kopsumma	1 497 500

## E PIELIKUMS

## ĪPAŠAIS STĀVOKLIS, KAS MINĒTS 8. PANTA 2. PUNKTĀ

Ārpus kārtas un saskaņā ar D pielikumā doto sadales shēmu no ekopunktu kopējā skaita parastās rezerves 3,34 % apjomā daļu, kas aptuveni līdzvērtīga 5 430 D pielikumā dotajām vienībām, piešķir Grieķijai un Itālijai. Turklāt jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai nodrošinātu, ka Grieķijai piešķirto ekopunktu daļa ir pietiekama Grieķijas vajadzībām.